PL | EN | DE | HU | CZ | SK

INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG – MANUAL | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – MANUAL
NÁVOD K OBSLUZE | NÁVOD NA OBSLUHU

OK-03.4000 | OK-03.4002 | OK-03.4003

ELEKTRONARZĘDZIA AKUMULATOROWE,
BEZSZCZOTKOWE AQ-ONE
POWER TOOLS, BRUSHLESS AQ-ONE

ROCKS®

STOP ŻELAZA Z PASJĄ

PL **OK-03.4000** Wiertarko-wkrętarka z udarem, bezszczotkowa, 18V AQ-ONE, 62 Nm, 2Ah, kpi z ładowarką i 1 baterią.
OK-03.4002 Klucz udarowy 1/2" bezszczotkowy, z funkcją zakrętarki, 18V AQ-ONE, 350 Nm, 3Ah, kpi z ładowarką i 1 baterią.
OK-03.4003 Szlifierka kątowa bezszczotkowa, 18V AQ-ONE, 125 mm, 4Ah, kpi z ładowarką i 1 baterią.

DE **OK-03.4000** Schlagbohrmaschine, bürstenlos, 18V AQ-ONE, 62 Nm, 2Ah, mit Ladegerät und 1 Akku.
OK-03.4002 Schlagschrauber 1/2" bürstenlos, mit Drehschlagschraubfunktion, 18V AQ-ONE, 350 Nm, 3Ah, mit Ladegerät und 1 Akku.
OK-03.4003 Bürstenloser Winkelschleifer, 18V AQ-ONE, 125 mm, 4Ah, mit Ladegerät und 1 Akku.

CZ **OK-03.4000** Příklepová vrtačka-šroubovák, bezuhlíková, 18V AQ-ONE, 62 Nm, 2Ah, sada s nabíječkou a 1 baterií.
OK-03.4002 Rázový klíč 1/2" bezuhlíkový, s funkcí utahováku, 18V AQ-ONE, 350 Nm, 3Ah, sada s nabíječkou a 1 baterií.
OK-03.4003 Úhlová bruska bezuhlíková, 18V AQ-ONE, 125 mm, 4Ah, sada s nabíječkou a 1 baterií.

PL **UWAGA!**
PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY
Utrzymuj obszar w czystości i dobrze oświetlony. Nie używaj elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Podczas korzystania z urządzenia trzymaj z daleka dzieci i osoby postronne.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE
Zawsze stosuj oryginalną baterię do elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych. Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem. Nie narażaj

EN **OK-03.4000** Brushless impact drill, 18V AQ-ONE, 62 Nm, 2 Ah, set

OK-03.4002 Brushless impact wrench witch bit holder, 18V AQ-ONE, 350 Nm, 3Ah, set.

OK-03.4003 Brushless grinder, 18V AQ-ONE, 125 mm, 4Ah, set.

HU **OK-03.4000** ütvefúró-csavarozó, szénkefe nélküli, 18V AQ-ONE, 62 Nm, 2Ah KPI töltővel 1 és az akkumulátorral.
OK-03.4002 Szénkefe nélküli ütvecsavarozó 1/2" fúró-csavarbehajtóval, 18V AQ-ONE, 62 Nm, 3Ah KPI töltővel 1 és az akkumulátorral.
OK-03.4003 Szénkefe nélküli sarokcsiszoló,18V AQ-ONE, 125 mm, 4Ah, kpi1 töltővel és az 1 akkumulátorral.

SK **OK-03.4000** Príklepová vŕtačka – skrutkovač, bezuhlíková, 18 V AQ-ONE, 62 Nm, 2 Ah, súprava s nabíjačkou a 1 batériou.
OK-03.4002 Rázový kľúč 1/2" bezuhlíkový, s funkciou doťahovača, 18 V AQ-ONE, 350 Nm, 3 Ah, súprava s nabíjačkou a 1 batériou.
OK-03.4003 Uhlová brúska bezuhlíková, 18 V AQ-ONE, 125 mm, 4 Ah, súprava s nabíjačkou a 1 batériou.

elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. kabel nie może być przecięty.

OCHRONA OSOBISTA
Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy szlifierką używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii lub przed wymianą akcesoriów w narzędziu. Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

DE **ACHTUNG!**
ALLE ANLEITUNGEN ZUR BEDIENUNG UND WARTUNG IHRER WERKZEUGE LESEN UND VERSTEHEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER

ANWEISUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN UND ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ
Halten Sie den Bereich sauber und gut beleuchtet. Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, z.B. ohne brennbare Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. Kinder und umstehende Personen fernhalten, wenn das Gerät benutzt wird.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT
Für Elektrowerkzeuge immer die Originalakkus verwenden, weder Stecker noch elektrischen Anschlüsse modifizieren. Den Kontakt mit geerdeten Gegenständen und anderen spannungsführenden Werkzeugen vermeiden.
Die Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen. Nur ein funktionsfähiges Ladekabel verwenden. Das Ladekabel darf nicht durchgetrennt werden Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen. Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen.

PERSONENSCHUTZ
Keine Werkzeuge verwenden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Stimulanzien stehen. Persönliche Schutzausrüstung, insbesondere: Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe tragen. Bei der Arbeit mit einem Schleifer Atemschutzmasken verwenden.
Versehentliche Inbetriebnahme vermeiden
Sich vergewissern, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor er an eine Batterie angeschlossen oder das Zubehör im Gerät gewechselt wird. Keine Eile. Immer die richtige Einstellung und Balance behalten. Dies ermöglicht eine bessere.

CZ **UPOZORNĚNÍ**!
PŘEČTĚTE PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ. NEDODRŽOVÁNÍ POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK PORANĚNÍ NEBO ŠKODY NA MAJETKU A ZTRÁTU ZÁRUKY.

BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
Udržujte oblast v čistotě a dostatečně osvětlenou. Nepoužívejte elektronářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
Dbejte, aby při práci s nářadím byly děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
Vždy používejte originální baterii pro elektronářadí, neprovádějte žádné úpravy zástrček a elektrických spojení. Nedotýkejte se uzemněných předmětů a jiných nářadí pod napětím. Nepoužívejte elektronářadí v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Pro nabíječku používejte pouze nepoškozený kabel. Kabel nesmí být přeříznutý.

OSOBNÍ OCHRANA
Nepoužívejte nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem alkoholu a omamných látek. Používejte osobní ochranné prostředky, zejména: ochranné brýle, ochranu sluchu a rukavice.
Při práci s bruskou používejte respirátor chránící dýchací cesty. Dbejte, aby nedošlo k náhodnému spuštění. Před připojením baterie nebo před výměnou příslušenství v nářadí se přesvědčte, zda je vypínač ve vypnuté poloze.Nepospíchejte. Po celou dobu udržujte správnou polohu těla a rovnováhu. To umožní lépe ovládat nářadí v neočekávaných situacích. Používejte ochranný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.

EN **WARNING!**
READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE OPERATING THIS TOOL. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE AND WILL VOID WARRANTY.

WORKPLACE SECURITY
Keep the area clean and well lit. Do not use power tools in potentially explosive environments, eg in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust or fumes. Keep children and unauthorized persons away when using the device.

ELECTRICAL SAFETY
Always use the original battery for power tools, do not modify plugs and electrical connections.
Avoid contact with grounded objects and other live tools. Do not expose power tools to rain or moisture. Use only a working charger cabie. the cabie can not be cut.

PERSONAL SAFETY
Do not use tools when you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety goggles, hearing protection and protective gloves. When using the

grinder, use respiratory masks in addition.
Avoid accidental operation. Make sure the switch is in the off position before connecting for batteries or before changing accessories in the tool. Do not rush. Keep the right posture and balance all the time. This allows a better tool control in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

***HU* FIGYELEM!**
OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A SZERSZAM HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓJÁT AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA A TEST VAGY A VAGYON KÁROSODÁSÁT ILLETVE A GARANCIA ELVESZTÉSÉT OKOZHATJA

A MUNKAHELYI BIZTONSÁG
Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva
Ne használjon elektromos kéziszerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámot szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy füstöket. A szerszám használatakor tartsa távol gyermekektől és illetéktelen személyektől.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG
A szerszámhoz mindig az eredeti akkumulátort használja, ne módosítsa a dugaszokat és az elektromos csatlakozásokat. Kerülje a érintkezést földelt tárgyakkal és más feszültség alatt álló gépekkel. Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.
Csak működő töltőkábelt használjon, a kábelt tilos vágni.

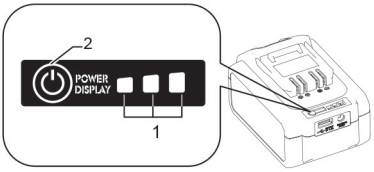
SZEMÉLYI VÉDELEM
Ne használja a gépet, ha fáradt vagy a kábítószer hatása alatt van. Használjon személyi védőfelszerelést, különösen: védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt. Csiszolóval végzett munka esetén használjon légzésvédő maszkokat. Kerülje a véletlen indítást. Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt megváltoztatná a szerszám tartozékait, ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva. Ne siess. Mindig tartsa fenn a megfelelő testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb vezérlését váratlan helyzetekben. Használjon védőruházatot. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket.

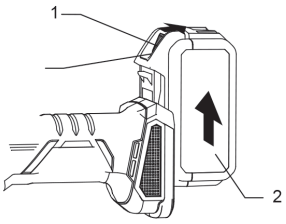
***SK* UPOZORNENIE!**
PREČÍTAJTE POZORNE VŠETKY POKYNY TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA A ÚDRŽBY NÁRADIA. NEDODRŽIAVANIE POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK PORANENIE ALEBO ŠKODY NA MAJETKU A STRATU ZÁRUKY.

BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU
Udržujte oblasť v čistote a dostatočne osvetlenú. Nepoužívajte elektronáradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary. Dbajte na to, aby pri práci s náradím boli deti a ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ
Vždy používajte originálnu batériu pre elektronáradie, nevykonávajte žiadne úpravy zástrčiek a elektrických spojení. Nedotýkajte sa uzemnených predmetov a iných náradí pod napätím. Nepoužívajte elektronáradie v daždi alebo vo vlhkom prostredí. Na nabíjačku používajte iba nepoškodený kábel. Kábel nesmie byť prerezaný.

OSOBNÁ OCHRANA
Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu a omamných látok. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, ochranu sluchu a rukavice. Pri práci s brúskou používajte respirátor chrániaci dýchacie cesty. Dbajte na to, aby nedošlo k náhodnému spusteniu. Pred pripojením batérie alebo pred výmenou príslušenstva v náradí sa presvedčte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Neponáhľajte sa. Po celý čas udržujte správnu polohu tela a rovnováhu. To umožní lepšie ovládať náradie v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.





PL *Rys. Akumulator AQ-ONE może być współdzielony dla każdego elektronarzędzia z programy ROOKS AQ-ONE POWER TOOLS.*

DE *Abb. Der AQ-ONE-Akku kann für jedes Elektrowerkzeug mit den Programmen ROOKS AQ-ONE POWER TOOLS geteilt warden.*

CZ *Obr. Akumulátor AQ-ONE je možné sdílet pro každé elektronářadí z programu ROOKS AQ-ONE POWER TOOLS.*

EN *Fig. AQ-ONE battery can be shared for each power tool with ROOKS AQ-ONE POWER TOOLS programs.*

HU *Ábra. Az AQ-ONE akkumulátor minden szerszámhoz megosztható a ROOKS AQ-ONE POWER TOOLS programmal.*

SK *Obr. Akumulátor AQ-ONE je možné zdieľať pre každé elektronáradie z programu ROOKS AQ-ONE POWER TOOLS.*

PL UŻYWANIE I KONSERWACJA NARZĘDZI

Używaj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem. Tylko wówczas narzędzie pracuje wydajnie i prawidłowo. Trzymaj narzędzia z daleka od dzieci i osób niepożądanych. Narzędzia może używać tylko osoba do tego przeszkolona. Nie wywieraj na narzędzie nadmiernej siły, nie uderzaj nim o twarde przedmioty, dbaj o odpowiedni stan obudowy narzędzia. Przed czyszczeniem i konserwacją odepnij baterię. Czyść narzędzia regularnie, sprężonym powietrzem, lekko wilgotnym czyściwem oraz używaj oleju do smarowania części ruchomych.

AKUMULATOR

Ładowanie akumulatora AQ-ONE przeprowadzaj dopiero kiedy się wyczerpie. Do ładowania używaj wyłącznie szybkiej ładowarki AQ-ONE, zasilanej z sieci 230V.

Proces ładowania:

- Wypnij akumulator z narzędzia
- Wsuń akumulator do ładowarki. Zaświeci się czerwona dioda (ładowanie w toku).
- Po całkowitym naładowaniu (czas około 1 godziny) zapali się dioda zielona.
- Podczas ładowania akumulator może się nagrzewać.

Wskaźnik pojemności akumulatora:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk wskaźnika pojemności. Wszystkie diody są zapalone - 100% pojemności Zapalona jest dioda żółta i czerwona - odpowiednia pojemność akumulatora
- Zapalona dioda czerwona - akumulator rozładowany, naładuj go.

Ładowarka posiada port USB do ładowania różnych urządzeń zasilanych z gniazda USB 13V, 1,5 mA.

LAMPA LED

Lampa LED umieszczona w narzędziu oświetla obszar roboczy kiedy nie ma odpowiedniego natężenia światła. Lampa LED włącza się automatycznie w momencie naciśnięcia włącznika narzędzia. Lampa LED jest wyposażona w czujnik zmierzchowy, dzięki temu zawsze dostarczy dodatkowe światło kiedy jest ciemno.

DE VERWENDUNG UND WARTUNG VON WERKZEUGEN

Werkzeuge bestimmungsgemäß verwenden. Nur dann kann das Werkzeug effizient und korrekt arbeiten. Die Werkzeuge von Kindern und unerwünschten Personen fernhalten. Das Werkzeug darf nur von einer geschulten Person verwendet werden. Keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug ausüben, damit keine harten Gegenstände anschlagen, sicherstellen, dass sich das Werkzeuggehäuse in gutem Zustand befindet. Den Akku vor der Reinigung und Wartung entfernen. Die Werkzeuge regelmäßig mit Druckluft und einem leicht feuchten Tuch reinigen und das Öl zum Schmieren von beweglichen Teilen verwenden.

AKKU

Den AQ-ONE-Akku nicht aufladen, bis er erschöpft ist. Zum Laden nur das AQ-ONE Schnellladegerät mit 230V-Netzteil verwenden.

Ladevorgang:

- Den Akku aus dem Werkzeug entfernen
- Den Akku in das Ladegerät schieben. Die rote LED leuchtet auf (Ladevorgang läuft).
- Bei voller Ladung (ca. 1 Stunde) leuchtet die grüne LED.
- Der Akku kann während des Ladevorgangs heiß werden.

Anzeige der Akkukapazität:
- Die Taste zur Kapazitätsanzeige drücken und halten. Alle LEDs leuchten - 100% Kapazität Gelbe und rote LEDs leuchten - ausreichende Akkukapazität
- Rote LED leuchtet - Akku entladen, aufladen.

Das Ladegerät verfügt über einen USB-Anschluss zum Laden verschiedener Geräte, die über die USB 13V, 1,5 mA-Buchse versorgt werden.

LED-LAMPE
Eine im Werkzeug platzierte LED-Lampe beleuchtet den Arbeitsbereich, wenn nicht genügend Licht vorhanden ist. Die LED-Leuchte schaltet sich automatisch ein, wenn der Werkzeugschalter gedrückt wird. Die LED-Leuchte ist mit einem Dämmerungssensor ausgestattet, so dass es bei Dunkelheit immer zusätzliches Licht liefert.

CZ **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ**
Používejte nářadí v souladu s určením. Pouze tehdy pracuje nářadí účinně a správně. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Nářadí smí používat pouze zaškolená osoba. Při práci s nářadím nepoužívejte nadměrnou sílu, nenarážejte jím do tvrdých předmětů, dbejte o řádný stav vnějšího pláště nářadí. Před zahájením čištění a údržby odpojte baterii. Nářadí čistěte pravidelně, stlačeným vzduchem, navlhčeným čisticím hadříkem a používejte olej pro mazání pohyblivých součástí.
AKUMULÁTOR
Akumulátor AQ-ONE nabíjejte až po jeho vybití. K nabíjení používejte výhradně rychlonabíječky AQ-ONE, napájené ze sítě 230 V.

Proces nabíjení:
- Vyjměte akumulátor z nářadí.
- Vložte akumulátor do nabíječky. Rozsvítí se červená dioda (probíhá nabíjení).
- Po úplném nabití (doba cca 1 hodina) se rozsvítí zelená dioda.
- Během nabíjení se akumulátor může zahřát.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru:
- Stiskněte a přidržte tlačítko ukazatele stavu nabití. Všechny diody svítí - 100% nabití. Svítí žlutá a červená dioda - příslušný stav nabití akumulátoru
- Svítí červená dioda - akumulátor je vybitý, nabijte ho.

Nabíječka má port USB k nabíjení různých zařízení napájených ze zásuvky USB 13V, 1,5 mA.

LED SVĚTLO
LED světlo umístěné v nářadí osvětluje pracovní oblast, není-li zajištěná vhodná intenzita osvětlení. Světlo LED se zapíná automaticky v okamžiku stlačení spínače nářadí. Světlo LED je vybavené soumrakovým senzorem, a díky tomu zajistí lepší osvětlení na tmavých místech.

EN **USE AND MAINTENANCE OF THE TOOL**
Use the tool as intended. Only then does the tool work efficiently and correctly. Keep tools away from children and unwanted people. Only a trained person may use the tools. Do not exert excessive force on the tool, do not hit it against hard objects, take care of the proper condition of the tool housing. Remove the battery before cleaning and maintenance. Clean the tools regularly with compressed air, slightly damp cleaning cloth and use oil to lubricate moving parts.

BATTERY
Charge the AQ-ONE battery only when it has run out. For charging use only the AQ-ONE quick charger, powered from 230V mains.
Charging process:
- Remove the battery from the tool
- Slide the battery into the charger. The red LED will light up (loading in progress).
- When fully charged (about 1 hour), the green LED will light up.
- The battery may become warm during charging.

Battery capacity indicator:
- Press and hold the capacity indicator button. All LEDs are lit - 100% capacity
- The yellow and red diodes are on - the appropriate battery capacity
- Red LED lit - battery discharged, recharge it.

The charger has a USB port for charging various devices powered from a 13V, 1.5 mA USB socket.

LED LAMP
LED lamp placed in the tool illuminates the working area when there is no adequate light intensity. The LED lamp turns on automatically when the tool switch is pressed. The LED lamp is equipped with a twilight sensor, so it will always provide additional light when it is dark.

HU SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

Használja a szerszámot a rendeltetésszerűen. Csak akkor működik hatékonyan és helyesen a szerszám. Tartsa távol az szerszámokat gyermekektől és illetéktelen személyektől. Szerszámokat csak erre kiképzett személy használhatja. Ne gyakoroljon túlzott erőt a szerszámra, ne érintse meg kemény tárgyakkal, ügyeljen a szerszámház állapotára. Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki az akkumulátort. A szerszámokat rendszeresen, sűrített levegővel, enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa, és olajjal kenje meg a mozgó alkatrészeket.

AKKUMULÁTOR

Csak akkor töltse fel az AQ-ONE akkumulátort, ha az lemerült. Töltéshez csak a gyors 230 V-os hálózati AQ-ONE töltőt használja.

A töltési folyamat:

- Húzza ki az akkumulátort a készülékből
- Csúsztassa be az akkumulátort a töltőbe. A piros LED kigyullad (töltés folyamatban).
- Amikor teljesen feltöltődik (kb. 1 óra), a zöld LED kigyullad.
- A töltés során az akkumulátor felmelegedhet.

Az akkumulátor kapacitás jelzője:

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapacitásjelző gombot. Minden LED világít - a kapacitás 100% -a. Sárga és piros LED világít - megfelelő akkumulátorkapacitás
- A piros LED világít - az akkumulátor lemerült, töltse fel.

A töltőnek van egy USB-portja, amely lehetővé teszi különféle eszközök töltését, 1,5 mA-os USB-csatlakozóval.

LED LÁMPA

A szerszámba helyezett LED lámpa megvilágítja a munkaterületet, ha nincs megfelelő megvilágítás. A LED lámpa automatikusan kigyullad, amikor a szerszámkapcsolót megnyomják. A LED lámpa szürkületi érzékelővel van felszerelve, amelynek köszönhetően sötétben mindig további fényt nyújt.

SK POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

Používajte náradie v súlade s určením. Iba vtedy pracuje náradie účinne a správne. Náradie uchovávajte mimo dosahu detí a neoprávnených osôb. Náradie smie používať iba zaškolená osoba. Pri práci s náradím nepoužívajte nadmernú silu, nenarážajte ním do tvrdých predmetov, dbajte na riadny stav vonkajšieho plášťa náradia. Pred začatím čistenia a údržby odpojte batériu. Náradie čistite pravidelne, stlačeným vzduchom, navlhčenou čistiacou handričkou a používajte olej na mazanie pohyblivých súčastí.

AKUMULÁTOR

Akumulátor AQ-ONE nabíjajte až po jeho vybití. Na nabíjanie používajte výhradne rýchlonabíjačky AQ-ONE, napájané zo siete 230 V.

Proces nabíjania:

- Vyberte akumulátor z náradia.
- Vložte akumulátor do nabíjačky. Rozsvieti sa červená dióda (prebieha nabíjanie).
- Po úplnom nabití (čas cca 1 hodina) sa rozsvieti zelená dióda.
- Počas nabíjania sa akumulátor môže zahriať.

Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora:

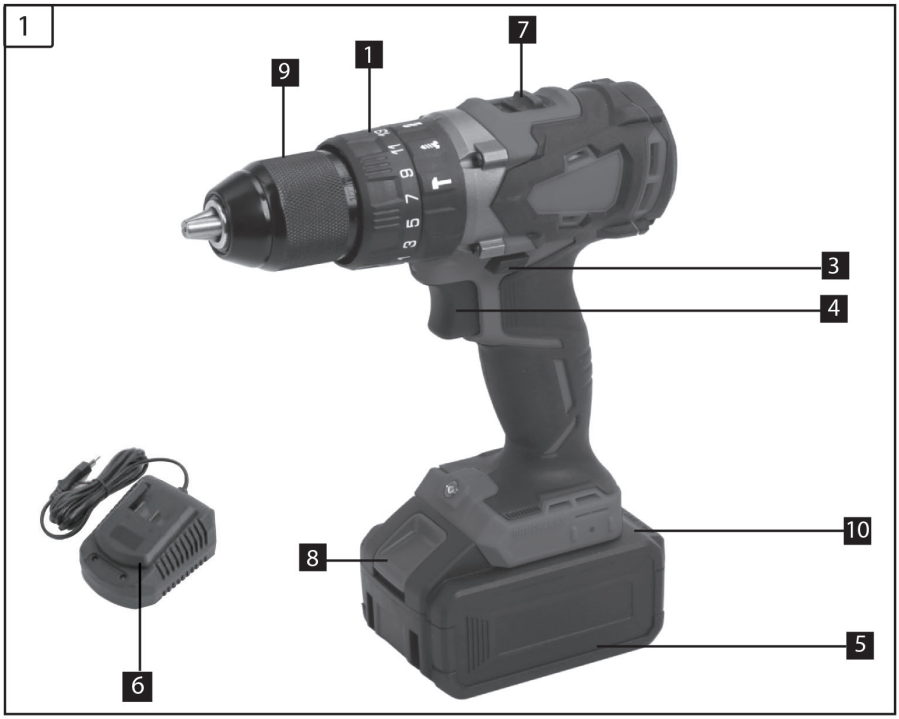
- Stlačte a pridržte tlačidlo ukazovateľa stavu nabitia. Všetky diódy svietia – 100 % nabitie. Svieti žltá a červená dióda – príslušný stav nabitia akumulátora
- Svieti červená dióda – akumulátor je vybitý, nabite ho.

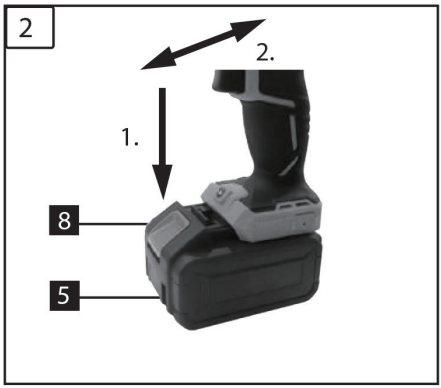
Nabíjačka má port USB na nabíjanie rôznych zariadení napájaných zo zásuvky USB 13 V, 1,5 mA.

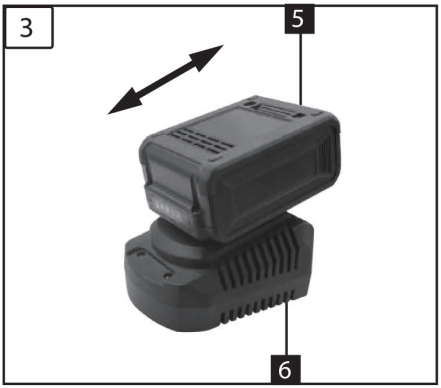
LED LÁMPA

A szerszámba helyezett LED lámpa megvilágítja a munkaterületet, ha nincs megfelelő megvilágítás. A LED lámpa automatikusan kigyullad, amikor a szerszámkapcsolót megnyomják. A LED lámpa szürkületi érzékelővel van felszerelve, amelynek köszönhetően sötétben mindig további fényt nyújt.

OK-03.4000



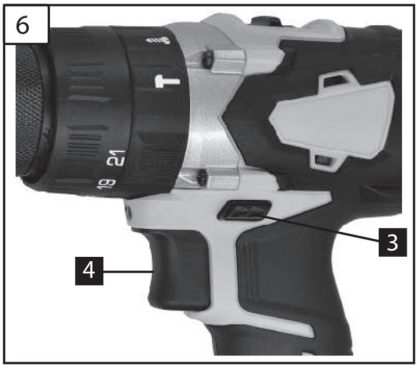




4

5

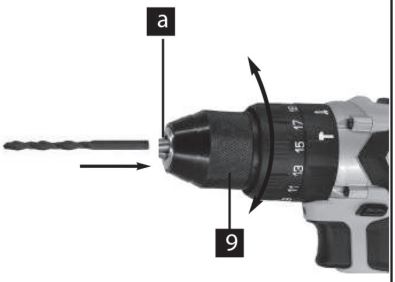
6



7

8

9



PL

1. Wybór momentu dokręcania.
2. Wskaźnik naładowania baterii.
3. Przełącznikkierunku pracy.
4. Włącznik wiertarki.
5. Akumulator AQ-ONE18V.
6. Ładowarka.
7. Przełącznik biegów.
8. Przycisk blokady baterii.
9. Głowica szybko blokująca.
10. Lampa LED.

DANE TECHNICZNE:

- Ładowanie: 20V
- Zasilanie ładowarki: 230V/50Hz
- Prędkość obrotowa 0-450/2000 r/min
- Ilość pozycji sprzęgła: 21
- Średnica uchwytu wiertła: 13 mm
- Napięcie akumulatora 18V
- Pojemność akumulatora 2Ah
- Czas ładowania: 1h
- Waga 1,5 kg
- Poziom wibracji: 0,728 m/s2
- Poziom hałsasu: 73,5 / 84,5 dB

DE

1. Anzugsdrehmomentwahl.
2. Akku-Kapazitätsanzeige.
3. Arbeitsrichtungsschalter.
4. Bohrerschalter.
5. Akku AQ-ONE18V.
6. Ladegerät.
7. Gangschalter.
8. Akkuschutz-Taste.
9. Schnellwechsel-Bohrfutter.
10. LED-Lampe.

TECHNISCHE DATEN:

- Strom: 20V
- Ladegerätversorgung: 230V/50Hz
- Drehzahl 0-450/2000 U/min Anzahl
- der Kupplungspositionen: 21
- Bohrfutterdurchmesser: 13 mm
  Akkuspannung 18V
- Akkukapazität 2Ah
- Ladezeit: 1h Gewicht 1,5 kg
- Vibrationsniveau: 0,728 m/s2
- Geräuschpegel: 73,5 / 84,5 dB

CZ

1. Volba utahovacího momentu.
2. Ukazatel stavu nabití baterie.
3. Přepínač směru otáčení.
4. Vypínač vrtačky.
5. Akumulátor AQ-ONE18V.
6. Nabíječka.
7. Přepínač rychlostí otáček.
8. Tlačítko blokování baterie.
9. Rychloupínací sklíčidlo.
10. Světlo LED/ Led lamp.

TECHNICKÁ DATA:

- Nabíjení: 20 V
- Napájení nabíječky: 230 V/ 50 Hz
- Otáčky 0-450/2000 r/min
- Počet poloh spojky: 21
- Průměr vrtáku: 13 mm
- Napětí akumulátoru 18 V
- Kapacita akumulátoru 2 Ah
- Doba nabíjení: 1 h
- Hmotnost 1,5 kg
- Úroveň vibrací: 0,728 m/s2
- Úroveň hluku: 73,5 / 84,5 dB

EN

1. Torque selector.
2. Battery capacity indicator.
3. Changeover switch.
4. ON OFF switch.
5. Battery AQ-ONE18V.
6. Charger.
7. Selector switch 1-2 gear.
8. Pushlock button.
9. Quick-change drill chuck.
10. Led lamp.

TECHNICLA DATA:

- Charging: 20V
- Battery charger: 230V/50Hz
- Speed: 0-450/2000 r/min
- Torque setting: 21
- Chuck clamping width: 13 mm
- Battery voltage: 18V
- Battery capacity: 2 Ah
- Charging time: 1 h
- Weight: 1,5 kg
- Vibration level: 0,728 m/s2
- Sound power: 73,5 / 84,5 dB

HU

1. Nyomatékválasztó.
2. Akkumulátor kapacitásjelzője.
3. Váltókapcsoló.
4. Włącznik wiertarki / BE-KI kapcsoló
5. AQ-ONE18V akkumulátor.
6. Töltőkészülék.
7. Sebesség kapcsoló/ Selector switch 1-2 fokozat.

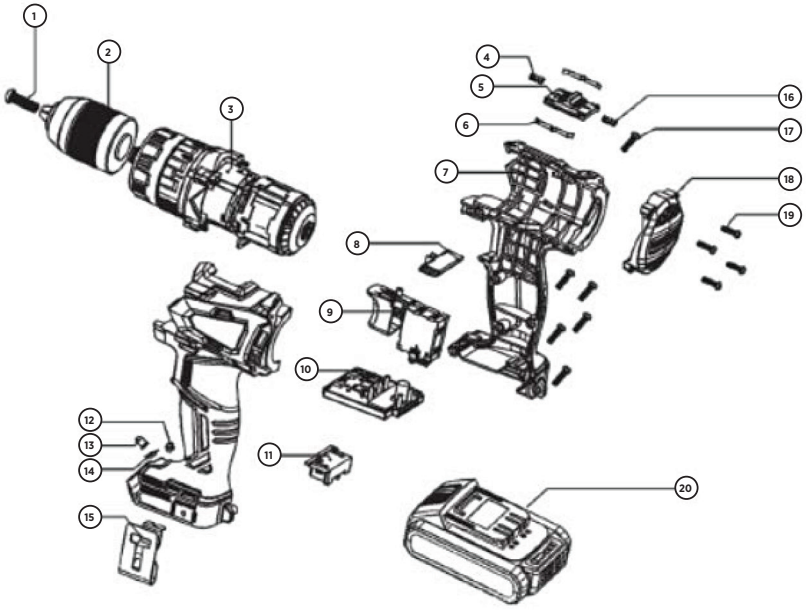
8. Akkumulátor zárja.
9. Gyorscserélő fúrótokmány.
10. LED lámpa/ Led lamp.

MŰSZAKI ADATOK:
- Töltés: 20V
- Töltő tápegysége: 230 V / 50 Hz
- Forgási sebesség 0-450 / 2000 r / perc
- Tengelykapcsoló-poziciók száma: 21
- Fúrótokmány átmérője: 13 mm
- Akkumulátor feszültsége 18V
- Akkumulátor kapacitása 2Ah
- Töltési idő: 1h
- Súly 1,5 kg
- Rezgésszint: 0,728 m/s2
- Zajszint: 73,5 / 84,5 dB

SK
1. Voľba doťahovacieho momentu.
2. Ukazovateľ stavu nabitia batérie.
3. Prepínač smeru otáčania.
4. Vypínač vŕtačky.
5. Akumulátor AQ-ONE 18 V.
6. Nabíjačka.
7. Prepínač rýchlostí otáčok.
8. Tlačidlo blokovania batérie.
9. Rýchloupínacie skľučovadlo.
10. Svetlo LED.

TECHNICKÉ DÁTA:
- Nabíjanie: 20 V
- Napájanie nabíjačky: 230 V/50 Hz
- Otáčky 0 – 450/2000 r/min.
- Počet polôh spojky: 21
- Priemer vrtáka: 13 mm
- Napätie akumulátora 18 V
- Kapacita akumulátora 2 Ah
- Čas nabíjania: 1 h
- Hmotnosť 1,5 kg
- Úroveň vibrácií: 0,728 m/s2
- Úroveň hluku: 73,5/84,5 dB

BUDOWA NARZĘDZIA
WERKZEUGBAU | KONSTRUKCE NÁŘADÍ
TOOL CONSTRUCTION |SZERSZÁM SZERKEZETE
KONŠTRUKCIA NÁRADIA



NO.	Descriotion	Qty	NO.	Descriotion	Qtv
1	screw	1	12	support	1
2	chuck	1	13	Work light	1
3	Gearbox oomponents	1	14	Lamp shade	1
4	spnng 2	1	15	Bell buckie	1
5	button	1	16	spring 1	1
6	shrapnel	2	17	screw 45#	6
7	housing	1	18	housing rear cover	1
8	FIR lever	1	19	screw 45#	4
9	switch	1	20	Bauery pack	1
10	Brushless contro l panel	1			
11	sun gear	1			

OK-03.4002

PL | EN | DE | HU | CZ | SK

1. Trzpień 1/2”/squer drive 1/2”/ Dorn 1/2”/ Orsó 1/2” / Čtyřhran 1/2”/ Štvorhran 1/2”
2. Przełącznik kierunku / Directional switch/ Iránykapcsoló / Přepínač směru/ Prepínač smeru
3. Rękojeść/ Hendle/ Griff/ Fogantyú / Rukojeť/ Rukoväť
4. Panel regulatora momentu i automatycznego hamulca / Electronic clutch and auto brake/ Bedienfeld des Drehmomentsreglers und der automatischen Bremse/ Fokozat-szabályozó és az automatikus fék panelje / Panel regulátoru kroutícího momentu a automatické brzdy/ Panel regulátora krútiaceho momentu a automatickej brzdy
5. Włącznik/ Trigger/ Schalter/ Kapcsoló/ Spínač/ Spínač
6. Lampa LED / LED light/ LED-Lampe/ LED lámpa/ Světlo LED/ Svetlo LED
7. Akumulator / Battery/ Akku/ Akkumulátor / Akumulátor/ Akumulátor
8. Wskaźnik naładowania akumulatora I Battery status display/ Akkukapazitätsanzeige/ Az akkumulátor töltöttségjelzője/ Ukazatel stavu nabití akumulátoru/ Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora.
9. Ładowarka/ Battery charger/ Ladegerät/ Töltőkészülék/ Nabíječka/ Nabíjačka.

PL

DZIAŁANIE DOKRĘCANIE

Klucz ma 3 elektroniczne biegi na dokręcaniu: 1,2 i 3 (moment: niski, średni i wysoki). Wybór biegu dokonuje się za pomocą przycisku S na regulatorze momentu (4). Jedno zielone światło oznacza bieg 1, dwa zielone światła - bieg 2, trzy zielone światła - bieg 3. Naciskaj przycisk S aż do osiągnięcia właściwego dla Ciebie momentu obrotowego.

PRĘDKOŚĆ / MOMENT OBROTOWY

- 1 bieg: 0-1650 / 250 N.m
- 2 bieg: 0-2200 / 300 N.m
- 3 bieg: 0-2600 / 350 N.m
- Odkręcanie: 0-2600 / 350 N.m

ODKRĘCANIE

Sprzęgło elektroniczne ma 2 funkcje: pełne odkręcanie oraz automatyczny hamulec. Pełne odkręcanie: działa kiedy przełącznik pracy (2) jest na odkręcaniu i nie świeci się czerwona dioda na panelu momentu i hamulca (4). Wówczas narzędzie odkręca tak długo jak długo przyciskasz włącznik główny. Hamulec automatyczny włącza się przyciskiem B na panelu (4). Włączenie hamulca sygnalizuje czerwona dioda LED. Funkcja hamulca pozwala na zwiększenie intensywności udaru podczas odkręcania śrub. Udar działa do momentu zluzowania śruby i wówczas automatyczny hamulec zatrzymuje silnik. Dzięki temu gwint na odkręcanej śrubie nie jest uszkadzany. Aby wyłączyć automatyczny hamulec wystarczy ponownie przycisnąć przycisk B.
UWAGA: obydwie funkcje odkręcania działają na maksymalnym momencie obrotowym (3 bieg).
UWAGA: maksymalny moment obrotowy jest osiągany po około 45 sekundach. Zawsze kontroluj moment obrotowy dokręcania za pomocą klucza dynamometrycznego!

Klucz udarowy został wyposażony w dodatkowy adapter do bitów o rozmiarze 3/8" (10 mm). Adapter umożliwia pracę bitami oraz funkcjonalność zakrętarki udarowej. Zakrętarka udarowa jest doskonałym narzędziem do prac z drewnem konstrukcyjnym oraz metalowymi konstrukcjami przemysłowymi.

EN

OPERATION FORWARD (CLOCKWISE) OPERATION

The motor has an electronic clutch with three different forward speed settings: 1, 2, and 3 (low, medium and high). The speed setting is adjusted by pushing the „S" button on the Electronic clutch control panel (4) on the base of the tool. If the trigger is momentarily pushed the Electronic Clutch will be activated. If one green LED is illuminated, the motor is set to Speed 1. If two green LEDs are illuminated then the motor is set to speed 2 and three green LEDs for speed 3. Push the button marked „S" on the Electronic clutch control panel to cycle through the three speed settings and select the correct one for your specific.

SPEED RPM / MAX. TORQUE

- 1st Speed: 0-1650 / 250 N.m
- 2nd Speed: 0-2200 / 300 N.m
- 3rd Speed: 0-2600 /350 N.m
- Reverse: 0-2600 / 350 N.m

REVERSE (COUNTER CLOCKWISE) OPERATION:

The electronic clutch has two different reverse modes: Full Reverse and Auto Break. The Full Reverse made is automatically activated when the direction switch (2) is put into the reverse position. No LEDs on the Electronic clutch control panel should be illuminated. This means that the clutch is set to full reverse made. When the trigger is pushed the tool will operate in reverse for as long as you hold down the trigger. The Auto Break function is engaged by pushing the „B" button on the Electronic clutch control panel (4). A red LED will illuminate in the third LED position to indicate that the Auto Break is engaged. When the trigger is pushed the tool will start hammering in reverse. As soon as the bolt breaks loose and there is no resistance the tool will immediately stop reverse motion. This feature is meant for controlled loosening of lug nuts without backing fully off the stud. Uncontrolled spinning can damage the treads on the end of the stud or bolt. To disengage break just push the „B" button one mare time and the red LED will turn off. Your tool is again in@the full reverse made.
NOTICE: Bath reverse functions only operate with the electronic clutch in the third speed position. This feature is unavailable in speed

one and two.
NOTICE: the maximum torque is reached after approximately 45 seconds. Always check the tightening torque using a torque wrench!

The impact wrench was equipped with an additional adapter for 3/8 „(10 mm) bits. The adapter allows operation with bits and the functionality of the impact wrench. Impact wrench is a great tool for working with structural timber and metal industrial constructions.

DE

WIRKUNG ANZIEHEN

Der Schlüssel hat 3 elektronische Gänge beim Anziehen: 1, 2 und 3 (Drehmoment: niedrig, mittel und hoch). Der Gangwechsel erfolgt durch Drücken der Taste S am Drehmomentregler (4). Ein grünes Licht bedeutet Gang 1, zwei grüne Lichter bedeuten Gang 2, drei grüne Lichter bedeuten Gang 3. die Taste S drücken, bis das richtige Drehmoment erreicht ist.

DREHZAHL / DREHMOMENT

- 1. Gang: 0-1650 / 250 N.m
- 2. Gang: 0-2200 / 300 N.m
- 3. Gang: 0-2600 / 350 N.m
- Abschraubung: 0-2600 / 350 N.m

ABSCHRAUBUNG

Die elektronische Kupplung hat zwei Funktionen: volle Abschraubung und automatische Bremse. Vollständige Abschraubung: funktioniert, wenn der (2) Arbeitsschalter eingeschaltet ist und die rote LED an dem Bedienfeld des Drehmoments und der Bremse nicht leuchtet (4). Das Werkzeug löst sich dann, solange der Hauptschalter gedrückt wird. Die automatische Bremse wird durch Drücken der Taste B auf dem Bedienfeld (4) betätigt. Die rote LED zeigt an, wann die Bremse eingeschaltet ist. Die Bremsfunktion erhöht die Intensität des Schlags beim Lösen der Schrauben. Der Schlag arbeitet, bis die Schraube gelöst ist und die automatische Bremse den Motor stoppt. Dadurch wird sichergestellt, dass das Gewinde der abgeschraubten Schraube nicht beschädigt wird. Um die automatische Bremse zu deaktivieren, einfach die Taste B erneut drücken.
ACHTUNG: Beide Abschraubfunktionen arbeiten mit maximalem Drehmoment (3. Gang).
ACHTUNG: Das maximale Drehmoment wird nach ca. 45 Sekunden erreicht. das Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel immer überprüfen!

Der Schlagschrauber verfügt über einen zusätzlichen Adapter für 3/8" Bits (10 mm). Der Adapter ermöglicht Bitarbeit und die Funktionalität der Schlagkappe. Die Schlagkappe ist ein hervorragendes Werkzeug für die Bearbeitung von Holzkonstruktionen und industriellen Metallkonstruktionen.

HU

MEGHUZÁS

A csavarozónak három elektronikus meghúzási sebessége van: 1,2 és 3 (fokozat: alacsony, közepes és magas). A sebesség kiválasztása a nyomaték-szabályozó S gombjával történik (4). Az egyik zöld fény 1. fokozatot jelent, két zöld fény - 2. fokozat, három zöld fény - 3. fokozat. Nyomja meg az S gombot, amíg el nem éri a megfelelő fokozatot.

SEBESSÉG / NYOMATÉK

- 1. sebesség 0-1650 / 250 N.m
- 2. sebesség 0-2200 / 300 N.m
- 3. sebesség 0-2600 / 350 N.m
- Lecsavarozás: 0-2600 / 350 N.m

LECSAVAROZÁS

Az elektronikus tengelykapcsolónak 2 funkciója van: teljes csavarozás és automatikus fékezés. Teljes csavarozás: akkor működik, ha a munkakapcsoló ki van csavarva, és a piros LED a nyomatékon és a fékpanelen nem világít (4). (2) Ezután a szerszám addig csavarja le, amíg meg nem nyomja a főkapcsolót. Az automatikus féket a B panelen lévő gombjával lehet aktiválni (4). A fék aktiválását piros LED jelzi. A fék funkció lehetővé teszi az ütésintenzitás növelését a csavarok meglazításakor. Az ütés addig működik, amíg a csavar meglazul, majd az automatikus fék leállítja a motort. Ennek köszönhetően a lecsavarozandó csavar menete nem sérül meg.
Az automatikus fék kikapcsolásához egyszerűen ismét nyomja meg a B gombot.
VIGYÁZAT: a csavarozás mindkét funkciója maximális nyomatékkal (3. fokozat) működik.
VIGYÁZAT: a maximális nyomatékot megközelítőleg 45 másodperc után eléri. A meghúzási nyomatékot mindig nyomatékkulccsal ellenőrizze!

Az ütvecsavarozó további 3/8 „(1 mm) bit-adapterrel van felszerelve. Az adapter lehetővé teszi a biteket és az ütvecsavarozó funkciókat. A ütvecsavarozó kiváló eszköz szerkezeti fa- és fémipari szerkezetek megmunkálásához.

CZ

FUNKCE UTAHOVÁNÍ

Klíč má 3 elektronické rychlosti utahování: 1,2 a 3 (kroutící moment: nízký, střední a vysoký). Volba rychlostí se provádí pomocí tlačítka S na regulátoru momentu (4). Jedno zelené světlo znamená rychlost 1, dvě zelená světla - rychlost 2, tři zelená světla - rychlost 3. Stiskněte tlačítko S až dosáhnete požadovaný kroutící moment.

RYCHLOST / KROUTÍCÍ MOMENT

- 1. rychlost: 0-1650 / 250 N.m
- 2. rychlost: 0-2200 / 300 N.m
- 3. rychlost: 0-2600 / 350 N.m
- Povolování: 0-2600 / 350 N.m

POVOLOVÁNÍ

Elektronická spojka má 2 funkce: úplné povolování a automatická brzda. Úplné povolování: funguje, pokud je přepínač (2) přepnutý na povolování a nesvítí červená dioda na panelu kroutícího momentu a brzdy (4). V tom případě nářadí povoluje tak dlouho, dokud je stlačený hlavní vypínač. Automatická brzda se zapíná tlačítkem B na panelu (4). Zapnutí brzdy signalizuje červená dioda LED. Funkce brzdy umožňuje zvětšit intenzitu rázů během povolování šroubů. Příklep funguje do okamžiku povolení šroubu a pak automatická brzda zastaví motor. Díky tomu nedojde k poškození závitu na povolovaném šroubu. Pro vypnutí automatické brzdy stačí znovu stlačit tlačítko B.
POZOR: obě funkce povolování pracují s maximálním kroutícím momentem (3. rychlost).
POZOR: maximální kroutící moment je dosažen po cca 45 sekundách. Vždy kontrolujte kroutící moment utahování pomocí dynamometrického klíče!

Rázový klíč je vybaven dodatečným adaptérem pro bity o rozměrech 3/8" (10 mm). Adaptér umožňuje práci s bity a funkci rázového utahováku. Rázový utahovák je vynikající nářadí pro práce s konstrukčním dřevem a kovovými průmyslovými konstrukcemi.

SK

FUNKCIA DOŤAHOVANIA

Kľúč má 3 elektronické rýchlosti doťahovania: 1, 2 a 3 (krútiaci moment: nízky, stredný a vysoký). Voľba rýchlostí sa vykonáva pomocou tlačidla S na regulátore momentu (4). Jedno zelené svetlo znamená rýchlosť 1, dve zelené svetlá – rýchlosť 2, tri zelené svetlá – rýchlosť 3. Stlačte tlačidlo S až dosiahnete požadovaný krútiaci moment.

RÝCHLOSŤ/KRÚTIACI MOMENT

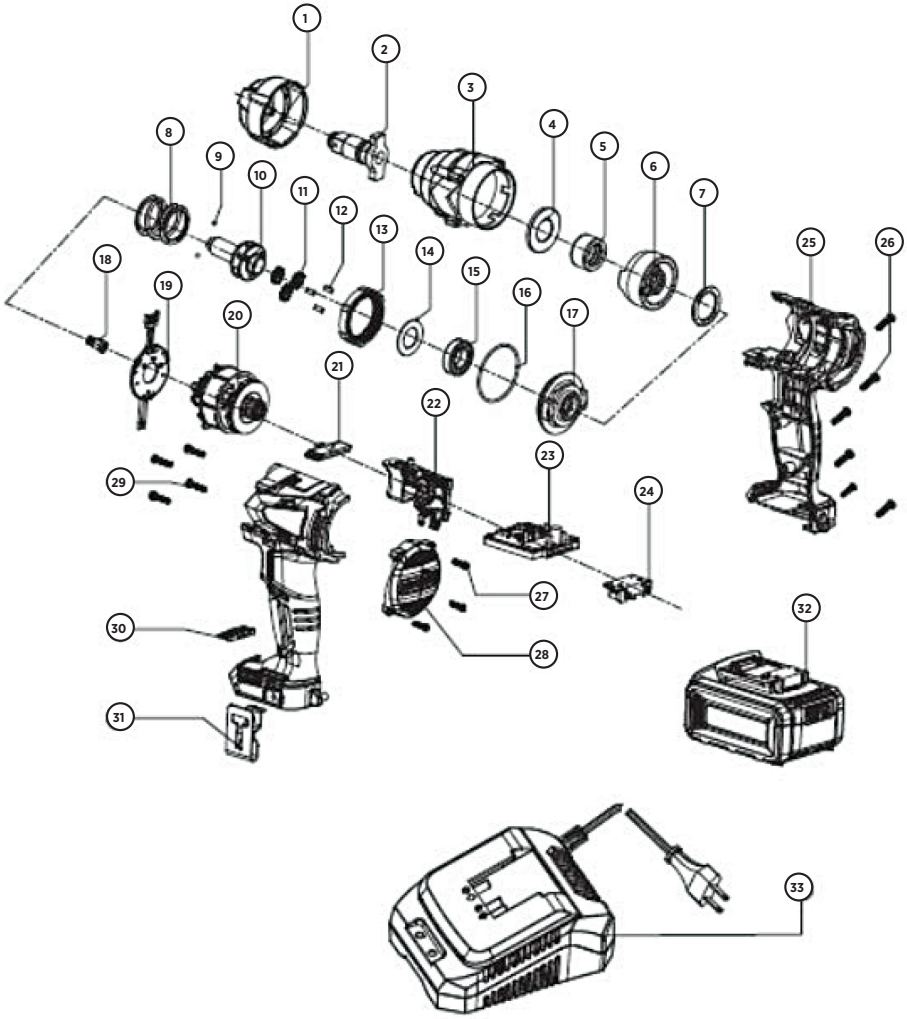
- 1. rýchlosť: 0 – 1 650/250 N.m
- 2. rýchlosť: 0 – 2 200/300 N.m
- 3. rýchlosť: 0 – 2 600/350 N.m
- Povoľovanie: 0 – 2 600/350 N.m

POVOĽOVANIE

Elektronická spojka má 2 funkcie: úplné povoľovanie a automatická brzda. Úplné povoľovanie: funguje, pokiaľ je prepínač (2) prepnutý na povoľovanie a nesvieti červená dióda na paneli krútiaceho momentu a brzdy (4). V tom prípade náradie povoľuje tak dlho, kým je stlačený hlavný vypínač. Automatická brzda sa zapína tlačidlom B na paneli (4). Zapnutie brzdy signalizuje červená dióda LED. Funkcia brzdy umožňuje zväčšiť intenzitu rázov počas povoľovania skrutiek. Príklep funguje do okamihu povolenia skrutky a potom automatická brzda zastaví motor. Vďaka tomu nedôjde k poškodeniu závitu na povoľovanej skrutke. Pre vypnutie automatickej brzdy stačí znovu stlačiť tlačidlo B.
POZOR: obe funkcie povoľovania pracujú s maximálnym krútiacim momentom (3. rýchlosť).
POZOR: maximálny krútiaci moment sa dosiahne po cca 45 sekundách. Vždy kontrolujte krútiaci moment doťahovania pomocou dynamometrického kľúča!

Rázový kľúč je vybavený dodatočným adaptérom pre bity s rozmerom 3/8" (10 mm). Adaptér umožňuje prácu s bitmi a funkciu rázového doťahovača. Rázový doťahovač je vynikajúce náradie na práce s konštrukčným drevom a kovovými priemyselnými konštrukciami.

BUDOWA NARZĘDZIA
WERKZEUGBAU | KONSTRUKCE NÁŘADÍ
TOOL CONSTRUCTION |SZERSZÁM SZERKEZETE
KONŠTRUKCIA NÁRADIA



NO.	Descriotion	Qty	NO.	Descriotion	Qtv
1	Glue sets	1	18	Motor oinion	1
2	The Central axis	1	19	Hall 01are	1
3	Aluminum casino	1	20	Brushless Motor'	1
4	Ou tn ut shaft ,.,._..,.et	1	21	FIR Lever	1
5	Steel sleeve	1	22	Switch	1
6	moaa błock	1	23	Control board	1
7	Washet'	1	24	Contact Diale bracket	1
8	IIT\03d<=nn'\n	1	25	Housino	1
9	Bali	2	26	Screw	7
10	The Central ilXIS	1	27	Sc:rew	4
11	Planetarvoear	3	28	Case taił cover	1
12	Gear Pin	3	29	Screw	4
13	Rinn oear	1	30	s.- button	1
14	Central shaft waSl'ler	1	31	bełt bucł(Je	1
15	Deeo aroove ball be3ńnn<t	1	32	Power oack	1
16	Sealina rina	1	33	Olame	1
17	Motor	1			

OK-03.4003

PL **UWAGA**
Podczas pracy szlifierką zawsze stosuj okulary ochronne i rękawice ochronne!

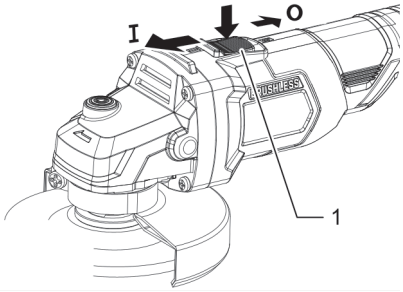
DE **WINKELSCHLEIFER**
ACHTUNG: bei der Benutzung einer Schleifmaschine immer Schutzbrille und Handschuhe tragen!

CZ **ÚHLOVÁ BRUSKA**
POZOR: při práci s bruskou vždy používejte ochranné brýle a rukavice!

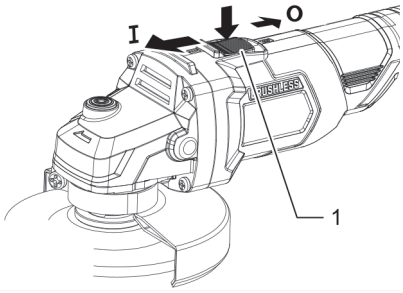
SK **UHLOVÁ BRÚSKA**
POZOR: pri práci s brúskou vždy používajte ochranné okuliare a rukavice!

EN **ATTENTION**
Always use protective goggles and protective gloves when working with the sander!

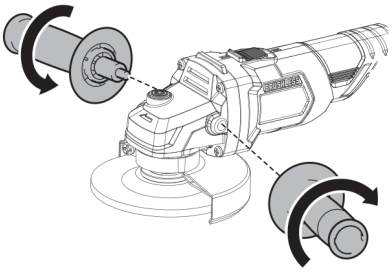
HU **SZÉNKEFE NÉLKÜLI SAROKCSISZOLÓ**
VIGYÁZAT: a csiszolóval végzett munka során mindig viseljen védőszemüveget és kesztyűt!



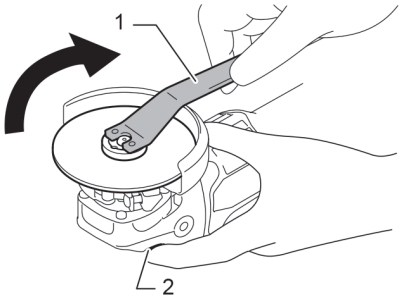
PL | ***EN*** | ***DE*** | ***HU*** | ***CZ*** | ***SK***
WŁĄCZNIK GŁÓWNY / SLIDE SWITCH HAUPTSCHALTER / FŐKAPCSOLÓ / HLAVNÍ VYPÍNAČ / HLAVNÝ VYPÍNAČ.



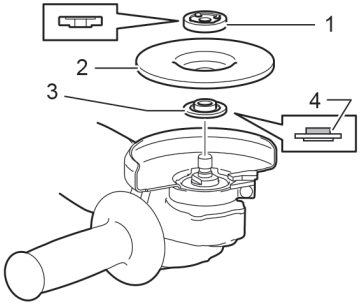
PL | ***EN*** | ***DE*** | ***HU*** | ***CZ*** | ***SK***
BLOKADA WRZECIONA / SHAFT LOCK/ / SPINDELARRETIERUNG / TENGELYZÁR/ BLOKÁDA VŘETENA/ BLOKÁDA VRETENA/

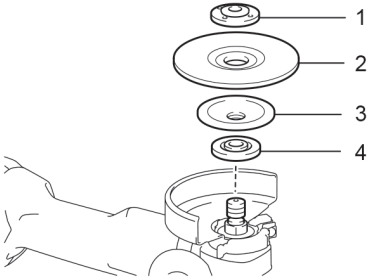


PL | ***EN*** | ***DE*** | ***HU*** | ***CZ*** | ***SK***
RĘKOJEŚĆ MOŻE BYĆ MONTOWANA Z DWÓCH STRON / THE HANDLE CAN BE MOUNTED ON TWO SIDES/ DER GRIFF KANN AUF ZWEI SEITEN MONTIERT WARDEN / A FOGANTYÚ MINDKÉT OLDALÁRA FELSZERELHETŐ / RUKOJEŤ LZE NAMONTOVAT ZE DVOU STRAN / RUKOVÄŤ JE MOŽNÉ NAMONTOVAŤ Z DVOCH STRÁN



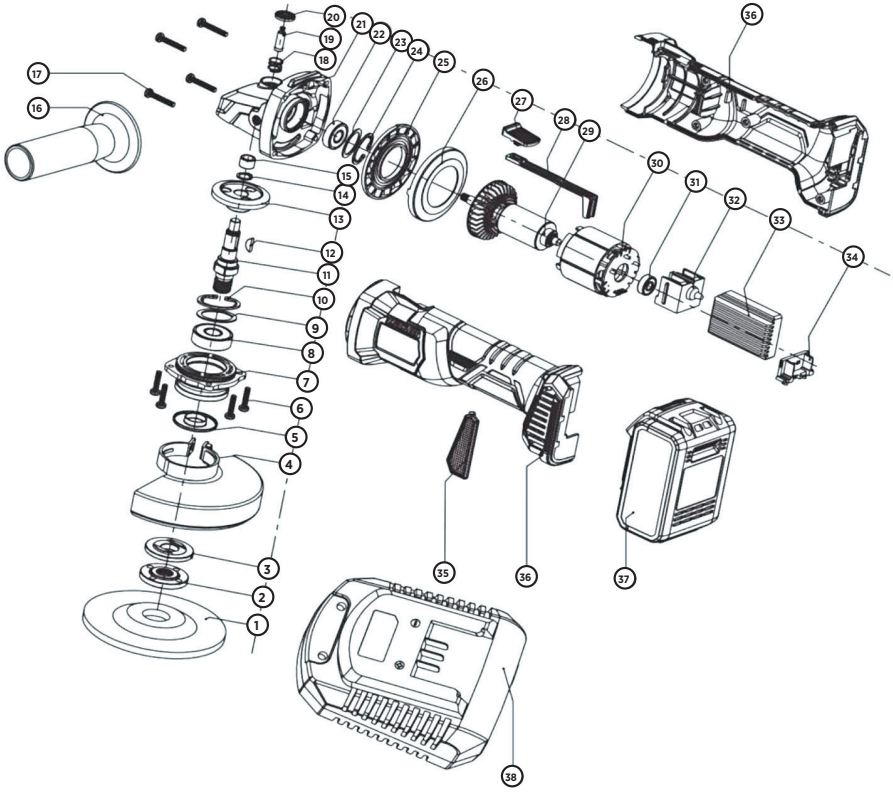
PL | EN | DE | HU | CZ | SK
WŁĄCZNIK GŁÓWNY / SLIDE SWITCH HAUPTSCHALTER / FŐKAPCSOLÓ / HLAVNÍ VYPÍNAČ / HLAVNÝ VYPÍNAČ.





PL | EN | DE | HU | CZ | SK
SPOSOBY MOCOWANIA TARCZY TNĄCEJ I WAYS OF FASTERING THE CUTTING DISC/ BEFESTIGUNGSARTEN DER TRENNSCHEIBE / A VÁGÓTÁRCSA RÖGZÍTÉSÉNEK MÓDJAI / ZPŮSOB UPEVNĚNÍ ŘEZNÉHO KOTOUČE / SPÔSOB UPEVNENIA REZNÉHO KOTÚČA

BUDOWA NARZĘDZIA
WERKZEUGBAU | KONSTRUKCE NÁŘADÍ
TOOL CONSTRUCTION |SZERSZÁM SZERKEZETE
KONŠTRUKCIA NÁRADIA



NO.	Descriotion	Qty	NO.	Descriotion	Qtv
1	Grinding Disc 115 mm	1	20	Shaft lock cap	1
2	Flange plate	1	21	Head sheel	1
3	Flange plate	1	22	Deep groove ball bearing	1
4	Protective shield	1	23	Gasket	1
5	Dust cup	1	24	Jump Ring	1
6	Tooth Screw	4	25	Wind guide ring	1
7	Joint Cover	1	26	Windshield	1
8	Deep groove ball bearing	1	27	Switch Button	1
9	Corrugated Gasket	1	28	Switch lever	1
10	Shaft ring with tooth hole	1	29	Brushless motor-Armature	1
11	Spindle	1	30	Brushless motor-Stator	1
12	Woodruff key	1	31	Deep groove ball bearing	1
13	Big gear	1	32	Switch	1
14	Shaft ring	1	33	Control panel	1
15	Needle bearing	1	34	Bracket	1
16	Handle	1	35	Decorative Cover	1
17	Tapping Screw	4	36	Plastic housing	1
18	Shaft lock Spring	1	37	Battery Pack 18V 4.0AH	1
19	Axle lock pin	1	38	Fast charger	1

PL

Certyfikat / Certyficate

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

My: **Auto Partner SA**
Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia:

Wiertarko-wkrętarka bezszczotkowa z udarem, klucz udarowy bezszczotkowy, szlifierka kątowa bezszczotkowa

Modele: **OK-03.4000, OK-03.4002, OK-03.4003**

których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

- **Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC**

I jest zgodny ze standardami EN:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010**

Osoba odpowiedzialna:

Imię, Nazwisko: Szymon Zawada
Stanowisko: Dyrektor rozwoju ROOKS

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Podpis

Data i miejsce:

Ślęza 8-03.2019

EN CE

Certyfikat /Certyficate

DECLARATION OF CONFORMITY EU

We: Auto Partner SA

Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

We declare with full responsibility that the devices:

Cordless brushless drill driver, impact brushless wrench, brushless angle grinder Models:

OK-03.4000, OK-03.4002, OK-03.4003

to which this declaration applies, comply with the following normative documents:

- **Machinery Directive 2006/42/EC**

And it is compliant with EN standards:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010**

Responsible person:

Name, Surname: Szymon Zawada

Position: ROOKS Development Director

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Signature

Date and place:

Ślęza 8-03.2019

DE

Certyfikat / Certyficate

Konformitätserklärung EU

Wir: **Auto Partner SA**
Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polen

erklären mit voller Verantwortung, dass das Gerät:

Bürstenlose Schlagbohrmaschine, bürstenloser Schlagschrauber, bürstenloser Winkelschleifer Modelle:

OK-03.4000, OK-03.4002, OK-03.4003

die in dieser Erklärung erwähnt werden, mit folgenden normativen Dokumenten übereinstimmen:

- **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

und den EN-Normen entsprechen:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010**

Verantwortlicher:

Vorname und Nachname:

Szymon Zawada
Stelle: Entwicklungsleiter ROOKS

Achtung: Diese Erklärung ist ungültig, wenn ohne Zustimmung des Herstellers technische oder betriebliche Änderungen vorgenommen werden.

Unterschrift :

Datum und Ort:

Ślęza 8-03.2019

CZ

Certyfikat / Certyficate

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

My: **Auto Partner SA**
Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polsko

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že zařízení:

Příklepová bezuhlíková vrtačka-šroubovák, bezuhlíkový rázový klíč, bezuhlíková úhlová bruska, Modely: **OK-03.4000, OK-03.4002, OK-03.4003**

jichž se týká toto prohlášení o shodě, splňují níže uvedené normativní dokumenty:

- **směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

a splňují normy EN:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010**

Odpovědná osoba:

Jméno, příjmení: Szymon Zawada
Funkce: Ředitel rozvoje ROOKS

Upozornění: toto prohlášení o shodě pozbývá platnosti v případě provedení technických nebo provozních změn bez souhlasu výrobce.

Podpis

Datum a místo:

Ślęza 8.03.2019

SK

Certyfikat / Certyficate

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

My: **Auto Partner SA**
Ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Poľsko

Vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že zariadenie:

Príklepová bezuhlíková vŕtačka – skrutkovač, bezuhlíkový rázový kľúč, bezuhlíková uhlová brúska, Modely: **OK-03.4000, OK-03.4002, OK-03.4003**

ktorých sa týka toto vyhlásenie o zhode, spĺňajú nižšie uvedené normatívne dokumenty:

- **smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

a spĺňajú normy EN:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010**

Zodpovedná osoba:

Meno, priezvisko: Szymon Zawada
Funkcia: Riaditeľ rozvoja ROOKS

Upozornenie: toto vyhlásenie o zhode stráca platnosť v prípade vykonania technických alebo prevádzkových zmien bez súhlasu výrobcu.

Podpis

Dátum a miesto:
Ślęza 8.03.2019

HU

Certyfikat / Certyficate

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi: **Auto Partner SA**
Economiczna út. 20, 43-150 Bierun, Lengyelország

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy az e nyilatkozatban szereplő szerszámok:

Szénkefe nélüli ütvefuróücsavarzó, szénkefe nélüli csavarzó , szénkefe nélküli sarokcsiszoló Modellek: **OK-03.4000, 03.4002-OK, OK-03.4003**

megfelelnek az alábbi szabályozási dokumentumokat:

- **Gépekről szóló 2006/42 / EK**

És ez megfelelnek az EN szabványoknak:

- **EN 60745-1: 2009 + A11: 2010, EN 60745-2-1: 2010, EN 60745-2-2: 2010**

Felelős:

Keresztnév, Vezetéknév: Szymon Zawada
Funkció: ROOKS fejlesztési igazgató

FIGYELEM! Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha a gyártó hozzájárulása nélkül műszaki vagy üzemeltetési módosításokat hajtanak végre.

Aláírás

Dátum és hely:

Ślęza 8-03.2019